

زبان عربی

** عَيْنِ الْأَصْحَ وَالْأَدَقَّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

۱- أَوْصَتْ أَسَاتِدَتِي أَنْ أَجْعَلَ لِنَفْسِي خَطَّةً ثَقَافِيَّةً حَتَّى أَحْصِلَ عَلَى النَّجَاحِ:

- ۱) استاد من توصیه کرد تا برای خویش برنامه‌ای فرهنگی قرار دهم مگر موفقیت برایم کسب شود!
- ۲) استاد به من سفارش کرد که برای خودم یک برنامه فرهنگی که مرا به موفقیت می‌رساند قرار دهم!
- ۳) استاد سفارش کرد که برای خودم یک برنامه فرهنگی قرار دهم تا به موفقیت دست یابم!
- ۴) استاد من توصیه می‌کرد تا برای دستیابی به پیروزی برنامه‌ای فرهنگی برای خودم در نظر بگیریم!

۲- هُنَاكَ حَرِيَّةُ الْبَيَانِ فِي الْبِلَادِ الْمَتَقَدِّمَةِ فَيَنْشَأُ الْعُلَمَاءُ الْكِبَارَ فِيهَا:

- ۱) آنجایی که آزادی بیان است، همان کشورهای پیشرفته هستند و دانشمندان بزرگ آنجا رشد می‌کنند!
- ۲) آزادی بیان در کشورهای پیشرفته است بنابراین دانشمندان بزرگ‌تری در آن‌ها پرورش می‌یابند!
- ۳) آزادی بیان در کشورهای پیشرفته وجود دارد، پس دانشمندان بزرگ در آن پرورش می‌یابند!
- ۴) آزادی بیان در کشورهای پیشرفته وجود دارد، پس دانشمندان بزرگ در آنجا رشد می‌یافتند!

۳- عَلَى الطَّلَابِ أَلَّا يَغْيَبُوا عَنِ الْامْتِحَانِ لَكِي لَا يُوَاجِهُوا مَشَاكِلَ:

- ۱) دانشجویان نباید از امتحان غیبت کنند تا با مشکلاتی روبه‌رو نشوند!
- ۲) بر دانشجویان واجب است که در امتحان غیبت نکنند و با مشکل روبه‌رو نشوند!
- ۳) دانشجویان از امتحان غیبت نمی‌کنند که با مشکل‌هایی مواجه نشوند!
- ۴) بر دانشجویان واجب است تا در امتحان غیبت نکنند پس با مشکل‌هایی مواجه نمی‌شوند!

۴- الْمَفْكَرُ أَشَارٌ فِي مَقَابِلَتِهِ إِلَى الْحَضَارَةِ الْإِيرَانِيَّةِ وَ مَجَالَاتِ مَذَاهِبِهَا فِي الْعَالَمِ:

- ۱) اندیشمند در مصاحبه خویش به تمدن ایرانی اشاره کرد که زمینه‌های آن گسترش آن در دنیا بود!
- ۲) دانشمند در مصاحبه به تمدن ایران و زمینه‌های گسترش آن در دنیا اشاره کرد!
- ۳) اندیشمند در مصاحبه خود به تمدن ایرانی و زمینه‌های گسترش آن در دنیا اشاره کرده بود!
- ۴) اندیشمند در مصاحبه‌اش به تمدن ایرانی و زمینه‌های گسترش آن در جهان اشاره کرد!

۵- «قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لِمَ تَوَدُّونَا وَلَكِنْ قَوْلُوا أَسْلَمْنَا»:

- ۱) اعراب گفتند ایمان می‌آوریم بگو ایمان نیاورده‌اید اما بگویید اسلام می‌آوریم!
- ۲) بادیه‌نشینان گفتند ایمان آوردیم گفتی ایمان نیاوردید بلکه بگویید اسلام آوردیم!
- ۳) اعراب می‌گفتند ما از ایمان آوردگان هستیم بگو ایمان نیاوردید ولی بگویید اسلام آوردیم!
- ۴) بادیه‌نشینان گفتند: ایمان آوردیم بگو ایمان نیاورده‌اید بلکه بگویید اسلام آوردیم!

۶- كَانَ يَطُوفُ الرَّجُلُ التَّقِيُّ وَ بَعْدَهُ أَرَادَ أَنْ يَسْتَلِمَ الْحَجَرَ بَيْنَ النَّاسِ:

- ۱) مرد پرهیزگار طواف کرده بود و پس از آن خواست که از میان مردم سنگ را مسح کند!
- ۲) مرد پرهیزگار طواف می‌کرد و بعد از آن خواست در میان مردم سنگ را مسح کند!
- ۳) مرد پرهیزگارتر طواف می‌کرد و پس از آن درخواست کرد در میان مردم سنگ را مسح کند!
- ۴) مرد پرهیزگار طواف می‌کرد و بعد از آن خواست تا مردم سنگ را مسح کنند!

۷- إِنَّ بَرْنَاكِلَ طَائِرٌ يَبْنِي عَشَّةً فَوْقَ جِبَالٍ مَرْتَفَعَةٍ بَعِيداً عَنِ الْمَفْتَرَسِينَ: قَطْعاً

- ۱) پرنده برناکل لانه‌اش را بالای کوه‌های بلندی به دور از شکارچیان می‌سازد!
- ۲) برناکل پرنده‌ای است که لانه‌اش را بالای کوه‌های بلندی دور از شکارچیان می‌سازد!
- ۳) برناکل پرنده‌ای است که لانه خود را بالای کوهی مرتفع به دور از شکارچیان بنا می‌کرد!
- ۴) برناکل پرنده‌ای است که لانه خویش را بر فراز کوه‌هایی بلند دور از شکارچی بنا می‌کند!

٨- عَيْنَ الصَّحِيحِ:

- (١) ما يريد الله ليجعل عليكم من حرج: خدا نمی خواهد تا شما را در حالت بحرانی قرار دهد!
- (٢) النَّاسُ نِيَامٌ فَإِذَا مَاتُوا انْتَبَهُوا: مردم خفته هستند مگر اینکه بمیرند و بیدار شوند!
- (٣) لَا تَحْزَنُ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا: غمگین نمی شوی چرا که خداوند با ماست!
- (٤) لَا تُحَدِّثُ النَّاسَ بِكُلِّ مَا سَمِعْتَ بِهِ: درباره همه آنچه که شنیده‌ای با مردم سخن نگفتی!

٩- عَيْنَ الْخَطَأِ:

- (١) أَنَا لَا أَخَافُ أَبَدًا فَأَجْهَرُ بِحَيَّتِي: من هرگز نمی ترسم پس عشق خود را آشکار می کنم!
- (٢) لِمَاذَا يُسَمَّحُ الْحَارِسُ لِكَ بِالِدُخُولِ؟: چرا نگهبان به تو اجازه می دهد که وارد شوی؟
- (٣) التَّجْرِبَةُ مَهْمَةٌ وَلَكِنَّهَا لَا تَغْنِينَا عَنِ الْكِتَابِ: تجربه مهم است اما آن نیازمند کتاب نیست!
- (٤) مِمَّنْ تَعَلَّمْتُ أُخْتَهَا الْفَرَنْسِيَّةَ جَيِّدًا؟: از چه کسی خواهرش زبان فرانسوی را به خوبی یاد گرفت؟

١٠- «در زندگی ات کوشا باش و بدان که تو شکست نخواهی خورد.» عَيْنَ الصَّحِيحِ:

- (١) تصبح مجتهداً في حياتك و اعلم أنك لا تفشل.
- (٢) كن مجدداً في الحياة كما تعلم أنك لن تفشل.
- (٣) عليك أن تكون مجتهداً في حياتك و اعلم أنك لم تفشل.
- (٤) كُنْ مجدداً في حياتك و اعلم أنك لن تفشل.

*** إقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ بِمَا يَنَاسِبُ النَّصَّ:

إنَّ المِيزَانَ مُنْذُ القَدِيمِ حَتَّى الْآنَ وَسِيلةٌ لوزن الأشياءِ و هو رمز للعدل و المساواة، و تُسَمَّى القِيَامَةُ أيضاً يَوْمَ الحِسابِ و المِيزانِ. و قد أصبح شعاعاً ترفعه المحاكم في العالم بالرغم من كونه آلة بسيطة!

إخترع الإنسان المِيزانَ لتيسير شؤونه الاقتصادية. في البداية كانت الموازين (ج ميزان) حجرية بسيطة ثم توسَّعت استخدامها. فقد قام قدماء المصريين بصناعة موازين من الخشب تُعلَّقُ في أطرافها كفتان. و للموازين أنواع متعدِّدة، بعضها مدرَّجة يُستخدَمُها البقالون. و في حساب الأوزان الثقيلة نستخدم القبان (قبان). و أخيراً يُستخدم النوع الإلكتروني منه و هو على كفة واحدة فقط!

١١- عَيْنَ الصَّحِيحِ:

- (١) نرى المِيزانَ الإلكتروني كثيراً في الأسواق.
- (٢) شعار المحاكم صورة المِيزان و هو ليس بسيطاً.
- (٣) كان المصريون أوَّل من قام بصناعة الموازين و لها كفتان.
- (٤) نستخدم القبان للأوزان الثقيلة و له كفتان، و للموازين المدرَّجة كفة واحدة.

١٢- عَيْنَ الْخَطَأِ: الدِّقَّةُ فِي الحِسابِ

- (١) سبب لصحة بيعنا و شرائنا في المجتمع.
- (٢) كانت منذ قديم الزمان حتى الآن.
- (٣) حصولنا عليها بواسطة الوسائل الخاصة.
- (٤) لا تحصل إلَّا بالموازين المدرَّجة الدقيقة.

١٣- عَيْنَ الْخَطَأِ: إن لم يكن المِيزان

- (١) يظهر الظلم و العدوان كثيراً.
- (٢) تزول سهولة البيع و الشراء بين الناس.
- (٣) تحصل للمحاكم مشاكل عديدة.
- (٤) لا نحصل على وزن الأشياء إلَّا بصعوبة.

١٤- عَيْنَ الْأَقْرَبِ لمفهوم النَّصِّ:

- (١) «إن الله يأمر بالعدل» (٢) «أو فوا الكيل و المِيزان بالقسط» (٣) «اعدلوا، هو أقرب للتقوى» (٤) «فمن يعمل مثقال ذرة خيراً يره»

** عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي الإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ:

١٥- «تَوَسَّعَتْ»:

- (١) فعل ماضٍ - للغائبة - حروفه الأصلية «توسع» / مصدره «توسَّع» / مفعوله ضمير «ها»
- (٢) للغائبة - مزيد ثلاثي (مصدره: توسَّع على وزن «تفعل») / فعل و فاعله «استخدامات» و الجملة فعلية
- (٣) فعل ماضٍ - مزيد ثلاثي (مصدره: توسَّع على وزن تفعيل) / فاعله «استخدامات» و مفعوله ضمير «ها»
- (٤) للمخاطب - حروفه الأصلية «توسع» و وزنه «تفعل» / فعل و فاعله «استخدامات» و الجملة فعلية

١٦- «يستخدم»:

- (١) للغائب - مزيد ثلاثي (من وزن «استفعل») / فاعله «البقالون» و مفعوله ضمير «ها» المتصل
- (٢) مضارع - للغائب - حروفه الأصلية «س خ م» و وزنه «استفعل» / فعل و مع فاعله جملة فعلية
- (٣) للغائب - مزيد ثلاثي (ماضيه: استخدم، مصدره: استخدم، على وزن «افتعل») / فعل و فاعله «البقالون»
- (٤) فعل مضارع - مزيد ثلاثي (من وزن «افتعل» و مصدره «استخدام») / فعل و فاعله «البقالون» و الجملة فعلية

١٧- «البقالون»:

- (١) جمع سالم للمذكر - اسم مبالغة (للدلالة على صاحب الحرفة) - معرف بأل / فاعل لفعل «يستخدم»
- (٢) اسم - جمع مكسر أو تكسير - اسم مبالغة (على وزن «فعال») - معرفة / فاعل لفعل «يستخدم»
- (٣) جمع سالم للمذكر - على وزن فعال (حروفه الأصلية: ق ل و) / فاعل، و حرف النون مفتوحة دائماً
- (٤) اسم - جمع سالم للمذكر - اسم مبالغة (للدلالة على الآلة أو الوسيلة) - معرف بأل / فاعل لفعل «يستخدم»

١٨- عَيْنَ الخَطَأِ فِي ضَبطِ حركاتِ الكلمات:

- (١) هِيَ مُشْتَاةٌ إِلَى كُلِّ مَا يَرْتَبِطُ بِالشَّرْقِ.
- (٢) لَا تَبْلُغُ تَجْرِبَتُنَا أَكْثَرَ مِنْ عَشْرَاتِ السِّنِينَ
- (٣) وَافَقَ الأُسْتَاذُ أَنْ يُوجَلَ لَهُمُ الإِمْتِحَانُ .
- (٤) هَذَا الَّذِي تَعْرِفُ البَطْحَاءُ وَطَأْتَهُ

** عَيْنَ الصَّحِيحِ لِلجَوَابِ عَنِ الأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

١٩- عَيْنَ الخَطَأِ:

- (١) عَاهَدَ: أَعْطَاهُ قَوْلًا بِأَنْ يَفْعَلَ شَيْئًا.
- (٢) الشَّهَادَةُ: نَحَصَلُ عَلَيْهَا بَعْدَ انْتِهَاءِ الدَّرَاسَةِ.
- (٣) القَاسِي: هُوَ الشَّخْصُ الَّذِي يَضْرِبُنَا دَائِمًا.
- (٤) تَبَيَّنَ: ظَهَرَ وَ صَارَ وَاضِحًا.

٢٠- عَيْنَ مَا فِيهِ لِلقِيَامِ بِالْعَمَلِ:

- (١) لِيَذْهَبُوا إِلَى المَدْرَسَةِ.
- (٢) قَامُوا لِيَذْهَبُوا إِلَى المَدْرَسَةِ.
- (٣) لَهُمْ إِذَا الذَّهَابُ إِلَى المَدْرَسَةِ وَ إِذَا البَقَاءُ فِيهَا.
- (٤) هُمْ إِجْتَمَعُوا لِلذَّهَابِ إِلَى المَدْرَسَةِ قَبْلَ فَوَاتِ الفُرْصَةِ.

٢١- عَيْنَ الخَطَأِ فِي المِضَارِعِ:

- (١) رَأَيْتُ زَمَلَانِي مَأْيُوسِينَ فَقُلْتُ لَهُمْ لَا تَيَأسُونَ مِنْ رَحْمَةِ اللهِ.
- (٢) تَكَلَّمْتُ مَعَ أَصْدِقَائِي لِيَعْلَمُوا كَيْفَ يُمَكِّنُ لَهُمْ أَنْ يَنْجِحُوا فِي بَرَامِجِهِمْ.
- (٣) إِنَّهُمْ خَرَجُوا مِنْ دَارِهِمْ لِيَذْهَبُوا إِلَى المَدْرَسَةِ وَ أَنْتُمْ لَمْ تَخْرُجُوا حَتَّى الآنَ.
- (٤) إِنَّهُمْ خَرَجُوا مِنْ دَارِهِمْ كَيْ يَذْهَبُوا إِلَى المَدْرَسَةِ وَ أَنْتُمْ لَمْ تَخْرُجُوا حَتَّى الآنَ.

٢٢- عَيْنَ مَا فِيهِ المِضَارِعِ الإِلْتِزَامِي:

- (١) العَاقِلُ يَرِيدُ لِيَنْفَعِ الأُخْرِينَ وَ يَكْسِبُ رِضَاهُمْ.
- (٢) بَحِثْتُ عَنِ مَعْلَمٍ دَرَّسَنِي بِالْحَنُونِ.
- (٣) لَمْ يَدْرُسِ العَقَادُ إِلَّا المَرَحَلَةَ الإِبْتِدَائِيَّةَ.
- (٤) رَغَبْتُ فِي كِتَابٍ أَقْرَهُ بِدَقَّةٍ.

٢٣- عَيْنَ مَا لَيْسَ فِيهِ «الْحَصْر»

- (١) مَا سَمِعْتُ فِي البِسْتَانِ إِلَّا صَوْتَ الكَلْبِ.
- (٢) لَا يَنْجِحُ التَّلَامِيذُ إِلَّا المَجْدِبِينَ مِنْهُمْ.
- (٣) لَا يَنْفِقُ وَالِدِي فِي حَيَاتِهِ إِلَّا مَا فِي يَدِهِ.
- (٤) لَا يَجِدُ الإِنْسَانَ فِي مَخْلُوقَاتِ اللهِ إِلَّا القُدْرَةَ.

٢٤- عَيْنَ الخَطَأِ فِي نَفْيِ الفِعْلِ:

- (١) يُنْصَبُ مَنْبَرٌ لِلْمَحَاضِرَةِ ← لَا يُنْصَبُ...
- (٢) سَأُشْرِحُ لَكُمْ دَرُوسًا جَدِيدَةً ← لَا أُشْرِحُ...
- (٣) رَحَلَ صَدِيقِي بِالشَّامِ ← مَا رَحَلَ...
- (٤) تَصَفَّحْتُ كِتَابَ الأُسْتَاذِ ← لَمْ أَتَصَفَّحْ

٢٥- عَيِّن الصَّحِيح فِي تَرْجُمَةِ الْأَفْعَالِ:

(١) الجاهل يجيب قبل أن يسمع: خواهد شنيد

(٢) ليتوكلوا على الله في المشاكل: بايد توكل كنند

(٣) ممن لم أسأل في هذه الجلسة؟: نمى پرسيدم

(٤) اصبر حتى يحكم الله بيننا: حكم مى كند